

Verbale Beurteilung für die 1. Klasse
Szöveges értékelés az 1. osztályosok részére

Pädagogisch – didaktische Hefte 1.
2005

Verfasser: Flodung Mária
Zirnstein Ildikó

Lektoren: Regina Kruczinna
Katona Péterné

Herausgeber: Ungarndeutsches Pädagogisches Institut

Druck: Kódex Nyomda

Inhalt - Tartalom

Vorwort

Előszó

Verhalten – Magatartás

Ungarische Sprache und Literatur
Magyar nyelv és irodalom

Deutsche Sprache und Literatur
Német nyelv és irodalom

Mathematik – Matematika

Sachkunde – Környezetismeret

Musik – Ének-zene

Sport – Testnevelés

Kunsterziehung – Vizuális nevelés

Vorwort

Sie halten das erste Heft, mit pädagogisch-didaktischem Material, des Ungarndeutschen Pädagogischen Instituts in der Hand.

Kolleginnen Maria Flodung und Ildikó Zirnstein haben die Beispiele zu den einzelnen Fächer, sowie zum Verhalten zusammengestellt.

Den Text lektorierte Regina Kruczinna und Katalin Katona. Alle sind Lehrerinnen an der Valeria Koch Grundschule in Pécs / Fünfkirchen.

Die Beispeilsätze zur Verbalbeurteilung der Schülerleistungen in der ersten Klasse sollen den Kolleginnen und Kollegen bei der zweisprachigen Beurteilung ihrer Schülerinnen und Schüler helfen.

Wir planen eine Fortsetzung des Heftes mit CD, mit Beispeilsätzen für die zweite, dritte und vierte Klasse.

Hoffentlich können Sie das Material gut benutzen.

Pécs, November 2005

Anna Tóth-Lafferton
Direktorin

Előszó

Ön a Magyarországi Német Pedagógiai Intézet első kiadványát tartja kezében.

Flodung Mária és Zirnstein Ildikó kolleganők példamondatokat állítottak össze a tanulók szöveges értékeléséhez. A szöveget Regina Kruczinna és Katona Péterné kolleganők lektorálták. Mindannyian a pécsi Koch Valéria Általános Iskola tanárai.

Az elsős tanulók teljesítményének szöveges értékeléséhez ajánlott példamondatok az alsó tagozatos nevelők munkáját könnyítik meg.

Tervezzük a füzet és CD folytatását, a második, harmadik és negyedik osztályos tanulók értékelését segítő példamondatokkal.

Reméljük, haszonnal forgatják füzetünket.

Pécs, 2005. november

Tóthné Lafferton Anna
igazgató

VERHALTEN

Verhalten gegenüber Mitschülern und Mitschülerinnen

Stufe 1

- 1-1 _ erwies sich, als hilfsbereiter/hilfsbereite Klassenkamerad/Klassenkameradin, der/die mit fast allen Mitschülern gut zurechtkam.
_ segítőkész osztálytársnak bizonyult, aki sok társával alakított ki jó kapcsolatot.
- 1-2 _ fiel es leicht, Kontakte zu den Mitschülern zu knüpfen da er/sie auf sie eingehen und sie bei Problemen unterstützen konnte.
_ nem esett nehezére osztálytársaival kapcsolatot teremteni mivel elfogadta őket és segítőkésznek mutatkozott.
- 1-3 _ hatte keine Schwierigkeiten, sich in den Schulalltag einzugewöhnen und er/sie fand rasch ein gutes Verhältnis zu seinen/ihren Mitschülern.
_ nehézségek nélkül sikerült az iskolai életbe beleszoknia és hamar jó kapcsolatot teremtett osztálytársaival.
- 1-4 _ hatte zu seinen/ihren Mitschülern ein Verhältnis, das von Offenheit, Rücksicht und herzlicher Anteilnahme gekennzeichnet war.
_ osztálytársaihoz való kapcsolatát nyíltság, megértés és szívélyes érdeklődés jellemezte.
- 1-5 _ verhielt sich im Umgang mit seinen/ihren Klassenkameraden sehr aufgeschlossen und höflich.
_ osztálytársaival való kapcsolata nagyon nyílt és udvarias.

- 1-6 _ war im Umgang mit seinen/ihren Mitschülern herzlich und kameradschaftlich und nahm Anteil an den Erlebnissen anderer.
_ osztálytársaival való kapcsolata szívélyes és baráti, érdeklődve követte élményeiket.
- 1-7 _ war immer hilfsbereit und rücksichtsvoll, und er/sie war durch sein/ihr offenes und freundliches Wesen bei seinen/ihren Mitschülern sehr beliebt.
_ mindig segítőkész, tapintatos, és nyílt, barátságos természete miatt társai nagyon kedvelik.
- 1-8 _ s Verhältnis zu seinen/ihren Mitschülern war störungsfrei, da er/sie stets ausgeglichen und freundlich war.
_ társaihoz való kapcsolata zavartalan volt, mivel mindig kiegyensúlyozott és barátságos.

Stufe 2

- 2-1 _ fand rasch ein gutes Verhältnis zu seinen/ihren Mitschülern.
_ társaival gyorsan tudott jó kapcsolatot kialakítani.
- 2-2 _ konnte sich rasch im Schulleben zurechtfinden, und er/sie kam gut mit seinen/ihren Klassenkameraden aus.
_ hamar eligazodott az iskolai életben, és jól kijött társaival.
- 2-3 _ verhielt sich seinen/ihren Klassenkameraden gegenüber ruhig und ausgeglichen.
_ társaival nyugodtan és kiegyensúlyozottan viselkedett.
- 2-4 _ verhielt sich gegenüber seinen/ihren Mitschülern ungezwungen und zeigte einigen gegenüber eine besondere Anhänglichkeit.
_ társaival fesztelenül viselkedett és némelyekhez erősen kötődött.

- 2-5 _ war ein/eine aufgeschlossener/aufgeschlossene,
 kontaktfreudiger/kontaktfreudige Schüler/Schülerin.
 _ nyílt, kapcsolatteremtő tanuló.
- 2-6 _ zeigte sich seinen/ihren Mitschülern gegenüber sehr
 aufgeschlossen, und es gelang ihm/ihr, Kontakte zu seinen/ihren
 Mitschülern zu knüpfen.
 _ társaival szemben nagyon nyíltnak ismertük meg, és sikerült
 velük szoros kapcsolatokat kialakítani.
- 2-7 _ s Verhältnis zu seinen/ihren Mitschülern war ohne Störungen
 und seine/ihre Beziehung zu diesen war frei und offen.
 _ társaihoz való kapcsolata zavartalan, velük való viszonya szabad
 és nyílt.
- 2-8 _ s Verhalten gegenüber seinen/ihren Mitschülern gab keinerlei
 Anlass zu Beanstandungen.
 _ viselkedése társaival nem adott alkalmat panaszra.

Stufe 3

- 3-1 Im Verlauf des Schuljahres gelang es _, zahlreiche Kontakte zu
 Mitschülern zu knüpfen.
 _ az év során sikerült számos társával jó kapcsolatot kialakítania.
- 3-2 _ bemühte sich um ein gutes Verhältnis zu seinen/ihren
 Mitschülern, und er/sie freundete sich mit mehreren Kindern in der
 Klasse an.
 _ fáradozott a társaival való jó kapcsolat kialakításán, és az
 osztályban több gyerekekkel meg is barátkozott.
- 3-3 _ ging auf seine/ihre Klassenkameraden aktiv zu, doch gab es hin
 und wieder kleinen Missstimmungen.
 _ aktívan közeledett társaihoz, mégis adódtak néha-néha
 nézeteltérések.

- 3-4 _ ging nur selten aus sich heraus, und so blieb sein/ihr Kontakt auf nur wenige Mitschüler begrenzt.
_ ritkán nyílt meg, és így kapcsolata csak kevés osztálytársra korlátozódott.
- 3-5 _ hatte im Allgemeinen ein gutes Verhältnis zu seinen/ihren Klassenkameraden.
_ kapcsolata osztálytársaival általában véve jó volt.
- 3-6 _ kam im Allgemeinen gut mit seinen/ihren Klassenkameraden zurecht, nahm jedoch auch gern die Gelegenheit wahr, andere zu ärgern, und löste auf diese Weise Streitigkeiten aus.
_ általában jól kijött osztálytársaival, mégis kihasználta azokat az alkalmakat, amikor másokat bosszanthatót, és ily módon veszekedéseket idézett elő.
- 3-7 _ konnte sich nach Überwindung anfänglicher Schwierigkeiten in die Klassengemeinschaft einfügen.
_ a kezdeti nehézségek leküzdése után sikerült beilleszkednie az osztályközösségbe.
- 3-8 _ lernte allmählich, sich in die Klassenordnung einzufügen, und es gelang ihm/ihr, gegen Ende des Schuljahres Kontakt zu einzelnen Mitschülern aufzubauen.
_ lassan megtanulta az osztály rendjébe való beilleszkedést, és sikerült az év végére néhány társával kapcsolatot teremteni.

Stufe 4

- 4-1 Er/Sie soll sich bemühen, im Umgang mit seinen/ihren Mitschülern ruhiger und beherrscher zu werden.
_ fáradoznia kell még azon, hogy nyugodtabban viselkedjen társaival, uralkodni tudjon magán.

- 4-2 Er/Sie verhielt sich noch oft unruhig und gab dadurch zu Störungen Anlass.
_ még gyakran viselkedik nyugtalanul, és ez által zavart okoz.
- 4-3 _ fiel es noch schwer, sich in die Klassengemeinschaft einzugliedern.
_ nehézségei adódtak a közösségbe való beilleszkedés során.
- 4-4 _ gab sich noch zu wenig Mühe, seinen/ihren Wunsch, stets der/die Erste sein zu wollen, den allgemeinen Interessen anzupassen.
_ nem mindig sikerült saját kívánságát a közösség érdekéhez igazítani.
- 4-5 _ hatte Mühe, sich im Umgang, mit seinen/ihren Mitschülern zu beherrschen.
_ nehezebbé esett társaival való viselkedésén uralkodni.
- 4-6 _ verstand sich nicht immer gut mit seinen/ihren Mitschülern.
_ nem mindig jött ki jól társaival.
- 4-7 _s Verhalten seinen/ihren Mitschülern gegenüber gab gelegentlich Anlass zu Ermahnungen.
_ viselkedése osztálytársaival néha alkalmat adott a figyelmeztetésre.
- 4-8 Da er/sie noch nicht gelernt hat, Konflikte verbal zu lösen, verlor er/sie bei Auseinandersetzungen leicht die Beherrschung und reagierte aggressiv.
Mivel _ még nem tanulta meg, hogy konfliktusait szóban oldja meg, ellentétknél könnyen elvesztette önuralmát és agresszívan reagált.

Kooperationsbereitschaft

Stufe 1

- 1-1 Er/Sie arbeitete gerne mit anderen zusammen und verstand es seine/ihre Meinung zu vertreten.
_ szívesen dolgozott másokkal együtt és saját véleményét képviselni tudja.
- 1-2 Er/Sie bemühte sich sogar, Streitigkeiten anderer zu schlichten.
_ még azon is fáradozott, hogy torzsalkodásokat elsimítson.
- 1-3 Er/Sie führte sehr gerne Aufgaben aus, die mit Kontaktaufnahme verbunden sind.
_ szívesen végzett olyan feladatokat, melyek kapcsolatteremtésre adtak alkalmat.
- 1-4 Er/Sie kümmerte sich verantwortungsbewusst um andere und übernahm mit großer Selbstverständlichkeit Aufgaben für die Gemeinschaft.
_ felelősségtudattal gondoskodott másokról, önként vállalt közösségi munkát.
- 1-5 Er/Sie war fähig, sich bei Streitigkeiten helfend und vermittelnd einzusetzen.
_ képes volt veszekedéseknél (nézeteltéréseknél) segítve és közvetítve fellépni.
- 1-6 Er/Sie war stets bereit mit anderen zusammenzuarbeiten, und er/sie zeigte Verständnis und Hilfsbereitschaft.
_ mindig kész volt másokkal együtt dolgozni, megértően, segítőkészen viselkedett.

- 1-7 Er/Sie zeigte sich oft bereit, leistungsschwächere Mitschüler zu unterstützen.
_ mindig kész volt gyengébben tanuló társait támogatni.
- 1-8 Bei seinen/ihren Mitschülern war er/sie sehr beliebt, da er/sie andere oft unterstützte, ohne sich dabei in den Vordergrund zu drängen.
Társai _ nagyon kedvelték, mert másokat gyakran támogatott, anélkül, hogy magát előtérbe helyezte volna.

Stufe 2

- 2-1 Er/Sie arbeitete gerne mit anderen Kindern zusammen.
_ szívesen dolgozik másokkal együtt.
- 2-2 Er/Sie half gerne seinen/ihren Mitschülern.
_ szívesen segít osztálytársainak.
- 2-3 Er/Sie bewältigte gerne Aufgabestellungen gemeinsam mit anderen Mitschülern oder unterstützte diese bei ihren Tätigkeiten.
_ szívesen teljesített olyan feladatokat, melyeket társakkal együtt végezhetett, illetve segítette őket feladatuk végzésében.
- 2-4 Er/Sie legte großen Wert auf ein aufrichtiges und kameradschaftliches Verhalten, und so war seine/ihre Beziehung zu seinen/ihren Mitschülern störungsfrei.
_ súlyt helyezett az őszinte és baráti viselkedésre, így kapcsolata osztálytársaival zavartalan volt.
- 2-5 Er/Sie war entgegenkommend und hilfsbereit, und partnerbezogenes Arbeiten fiel ihn/ihr nicht schwer.
_ előzékeny és segítőkész volt, a társsal való munka nem esett nehezeére.

- 2-6 Er/Sie war offen und hilfsbereit, und er/sie hatte keine Schwierigkeiten, mit anderen zusammenzuarbeiten.
_ nyílt és segítőkész volt, és nem esett nehezére másokkal együtt dolgozni.
- 2-7 Seinen/Ihren Mitschülern gegenüber war er/sie stets hilfsbereit und rücksichtsvoll, und es fiel ihm/ihr nicht schwer partnerbezogen zu arbeiten.
_ osztálytársaival szemben mindig segítőkész és tapintatos volt és nem okozott számára gondot a partnermunka.
- 2-8 Es machte ihm/ihr Freude, mit anderen Kindern zusammenzuarbeiten und ihnen zu helfen.
Örömet okozott _ a közös tevékenység másokkal, a segítség másoknak.

Stufe 3

- 3-1 Er/Sie bedurfte bei Gemeinschaftsaufgaben zuweilen der Hilfe anderer.
Közösségi munkáknál időnként szüksége volt mások segítségére.
- 3-2 Er/Sie erledigte seine/ihre Aufgaben lieber alleine.
Szívesebben végezte feladatait egyedül.
- 3-3 Er/Sie übernahm zwar Aufgaben für die Gemeinschaft, scheute sich aber ein wenig, selbstständig tätig zu werden.
Bár a közösség érdekében vállalt feladatokat, mégis kicsit visszariadt attól, hogy önállóbb legyen.
- 3-4 Er/Sie zeigte sich meist rücksichtsvoll, zog es aber doch vor, seine/ihre Aufgaben (alleine) zu erledigen.
Legtöbbször megértőnek mutatkozott, mégis jobban szerette munkáit egyedül elvégezni.

- 3-5 Die Freundschaft zu einem einzigen Kind zog er/sie einer Freundesgruppe vor.
Előnyben részesítette, egy baráti csoporttal szemben, egyetlen gyerek barátságát.
- 3-6 Kam es zu Auseinandersetzungen mit anderen Kindern, versuchte er/sie immer, alleine zurechtzukommen, ohne andere um Unterstützung zu bitten.
Gyerekekkel való vitái során mindig megpróbált egyedül boldogulni, anélkül, hogy társaitól támogatást kért volna.
- 3-7 Mit zunehmender Selbstsicherheit meisterte er/sie den Umgang mit eigenen Fehlern und Schwachen.
Egyre nagyobb önbizalommal birkózott meg hibáival és gyengéivel.
- 3-8 Seinen/Ihren Mitschülern gegenüber war er/sie meist freundlich und hilfsbereit, und er/sie konnte auch mit anderen kooperieren.
Társaival szemben általában barátságos és segítőkész volt, és másokkal is tudott együtt dolgozni

Stufe 4

- 4-1 Er/Sie benötigte oft die Ermunterung durch die Lehrerin.
Gyakran volt szüksége tanítói bátorításra.
- 4-2 Er/Sie half nicht gerne seinen/ihren Mitschülern.
Nem szívesen segít osztálytársainak.

- 4-3 Er/sie hat noch nicht begriffen, dass das Einhalten bestimmten Regeln erforderlich ist, um erfolgreich miteinander umgehen und arbeiten zu können.
Még mindig nem értette meg, hogy némely szabály betartása kötelező, ahhoz, hogy sikeresen tudjunk egymással bánni, dolgozni.
- 4-4 Er/Sie lenkte häufiger während des Unterrichts sich und andere von der Arbeit ab.
Gyakran kizököntette magát és másokat is a munkából a tanítás alatt.
- 4-5 Er/Sie muss noch lernen, spontane Zwischenrufe im Unterricht zu unterlassen.
Meg kell még tanulnia, hogy mellőznie kell tanítási órákon a spontán bekiáltásokat.
- 4-6 Er/Sie war öfter nicht bereit, mit einem Partner oder in einer Gruppe zu arbeiten, sondern er/ sie bevorzugte die Alleinarbeit.
Nehezen fogadta el a csoportmunkát, szívesebben dolgozott egyedül.
- 4-7 Er/Sie weiß jetzt, dass Zwischenrufe manchmal den Unterricht stören, und er/sie nimmt jetzt mehr Rücksicht auf andere.
Már tudja, hogy közbekiabálásai a tanítási órát zavarják és nagyobb tekintettel van már másokra is.
- 4-8 Es viel ihm/ihr manchmal noch Schwer, gruppenorientiert zu arbeiten und schulische Anordnungen zu befolgen.
Néha még nehéz számára a csoportorientált munka és az iskolai endelkezősek követése

Gesprächsfähigkeit

Stufe 1

- 1-1 Er/Sie konnte mit seinen/ihren Beiträgen warten, bis er/sie an der Reihe war.
Hozzászólásaival várni tudott, míg sorra került.
- 1-2 Er/Sie konnte ohne Scheu seine/ihre Meinungen vor der Klasse vortragen und begründen.
Véleményét az osztály előtt bátran elmondta és indokolta.
- 1-3 Er/Sie war in der Lage, seine/ihre Meinung in Gesprächen so geschickt darzulegen, dass er/sie auch andere überzeugen konnte.
Képes volt véleményét beszélgetések során olyan ügyesen kifejteni, hogy másokat is meggyőzött.
- 1-4 Bei Konflikten versuchte er/sie, durch ein Gespräch Einigung zu erzielen.
Nézeteltérések esetén megpróbált beszélgetéssel egyetértésre jutni.
- 1-5 Es machte ihm/ihr keine Schwierigkeiten, anderen zuzuhören und auf deren Beiträge themenbezogen einzugehen.
Nem okozott számára gondot, mások meghallgatása és hozzászólásuk elfogadása.

Stufe 2

- 2-1 Er/Sie hatte keine Scheu vor der Klasse zu reden.
Félénkség nélkül beszélt az osztály előtt.

- 2-2 Er/Sie konnte selbstbewusst seine/ihre Meinung vertreten, war aber auch fähig, die Meinung anderer zu akzeptieren.
Magabiztosan képviselte véleményét, de arra is képes volt, hogy mások véleményét elfogadja.
- 2-3 Er/Sie sah auch eigene Fehler ein und versuchte, sie zu korrigieren.
Saját hibáit is belátta és megpróbálta őket kijavítani.
- 2-4 Er/Sie war in der Lage, mit anderen bei Partnerarbeit und Unterrichtsgesprächen zusammenzuarbeiten.
Megfelelően tudott társaival együttműködni.
- 2-5 Es fiel ihm/ihr leicht, seine/ihre Meinung vorzutragen und zu vertreten.
Könnyű volt számára véleményét előadni és képviselni.

Stufe 3

- 3-1 Er/Sie konnte anderen zuhören, beteiligte sich aber selten an Gesprächen.
Oda tudott figyelni másokra, de csak ritkán vett részt a beszélgetéseknél.
- 3-2 Er/Sie konnte mit seinen/ihren Beiträgen nicht immer warten, bis er/sie an der Reihe war.
Nem mindig tudott várni hozzászólásával a sorára.
- 3-3 Er/Sie muss noch lernen, seine/ihre Mitteilungsfreude während des Unterrichts etwas zu zügeln.
Meg kell még tanulnia, hogy közlési vágyát a tanóra során, féken tartsa.

- 3-4 Er/Sie vertrat seine/ihre Meinung, respektierte aber auch die Meinung anderer.
Képviseelni tudta saját véleményét, másokét is tiszteletben tartotta.
- 3-5 Meist wartete er/sie ab, bis die anderen auf ihn/ihr zukamen.
Legtöbbször megvárta, míg mások közeledtek felé.

Stufe 4

- 4-1 Er/Sie hatte Scheu, vor der Klasse zu reden.
Félénk volt, ha az osztály előtt beszélt.
- 4-2 Er/Sie konnte anderen selten zuhören.
Ritkán tudott másokra odafigyelni.
- 4-3 Er/Sie ließ andere nur schwer zu Wort kommen.
Nehezen hagyott másokat is szóhoz jutni.
- 4-4 Er/Sie neigte dazu, seine/ihre Meinung als die allein richtige anzusehen.
Hajlott arra, hogy csak a saját véleményét tekintsék az egyedüli helyesnek.
- 4-5 Bei Gesprächen konnte er/sie sich häufig nicht zurückhalten, bis er/sie an der Reihe war.
Beszélgetéseknél gyakran nem tudta magát visszafogni, míg sorra került.
- 4-6 Es fiel ihm/ihr nicht immer leicht, vereinbarte Gesprächsregeln einzuhalten.
Nem volt számára könnyű, az elfogadott szabályok betartása

Verhalten gegenüber Lehrerinnen und Lehrern

Stufe 1

- 1-1 Er/Sie erwies sich Lehrern gegenüber als sehr offen und vertrauensvoll.
Tanítóival szemben nyíltak és megbízhatónak bizonyult.
- 1-2 Er/Sie zeigte sich Lehrern gegenüber lebhaft und aufgeschlossen.
Éltrevalónak és nyíltak mutatkozott tanítóival szemben.
- 1-3 Sein/Ihr Verhältnis zu seinen/ihren Lehrern war ohne Störungen und er/sie suchte oft das persönliche Gespräch.
Tanítóihoz való viszonya zavartalan volt, gyakran kereste a velük való személyes beszélgetést.
- 1-4 Sein/Ihr Verhältnis zu Lehrern war unbeschwert, und er/sie suchte häufig persönlichen Kontakt.
Viszonya tanítóival panaszmentes volt és gyakran kereste velük a személyes kapcsolatot.

Stufe 2

- 2-1 Er/Sie erwies sich Lehrern gegenüber als offen, ohne dabei die Umgangsformen äußern acht zu lassen.
Tanítóival szemben, az udvariasság formáit szem előtt tartva, nyílt a kapcsolata.
- 2-2 Er/Sie konnte ohne Zuwendung der Lehrerin zurechtkommen.
Tanítói törődés/gondoskodás nélkül is jól eligazodik.
- 2-3 Er/Sie zeigte sich Lehrern gegenüber lebhaft und aufgeschlossen.
Éltrevalónak és nyíltak mutatkozott tanítóival szemben.

- 2-4 Den Lehrern gegenüber war er aufrecht und mitteilbar.
Egyenes és közlékeny tanítóival szemben.
- 2-5 Den Lehrern gegenüber zeigte er/sie sich meist aufgeschlossen.
Tanítóival szemben legtöbbször nyílt.

Stufe 3

- 3-1 Er/Sie war Lehrern gegenüber meist still und verschlossen.
Tanítóival szemben legtöbbször csendes és zárkózott.
- 3-2 Er/Sie zeigte sich den Lehrern gegenüber eher schüchtern und zurückhaltend.
Tanítóival szemben inkább félénk és visszahúzódo.
- 3-3 Den Lehrern gegenüber zeigte er/sie sich manchmal verschlossen, aber in der letzten Zeit wurde er/sie etwas zugänglicher.
Néha zárkózott tanítóival szemben, de az utóbbi időben közvetlenebb.
- 3-4 Den Lehrern gegenüber zeigte er/sie sich zunehmend offener und begann auch von sich aus, mit ihnen ins Gespräch zu kommen.
Egyre fokozottabban nyílik meg tanítói előtt, és magától kezdeményezi a velük való beszélgetést.
- 3-5 Gegenüber Lehrern wurde er/sie im Laufe des Schuljahres offener und mitteilungsfreudiger.
A tanév során nyíltabb és közlékenyebb lett tanítóival szemben.

Stufe 4

- 4-1 Er/Sie ließ Lehrern gegenüber gelegentlich die Umgangsformen außer Acht.
Alkalmanként figyelmen kívül hagyta a viselkedési formákat tanítóival szemben.
- 4-2 Er/sie zeigte sich den Lehrern gegenüber eher gehemmt und schüchtern.
Inkább gátlásos és félénk tanítóival szemben.
- 4-3 Es gelang ihm/ihr noch nicht, zu seinen/ihren Lehrern ein unbefangenes Verhältnis zu gewinnen.
Még nem sikerült tanítóival szemben egy fesztelen kapcsolatot kialakítania.
- 4-4 Es fiel ihm/ihr oft schwer, gegenüber Lehrern den richtigen Ton zu finden.
Gyakran nehezeére esett tanítóival szemben a megfelelő hangot megtalálnia.
- 4-5 Es gelang ihm/ihr noch nicht, seine/ihre Umgangsformen gegenüber Lehrern zu verbessern.
Még nem sikerült tanítóival szemben a viselkedési formákon javítania.

Verhalten gegenüber Sachen

Stufe 1

- 1-1 Er/Sie ging mit Gegenständen des Schulgebrauchs stets sorgsam um.
Mindig gondosan bánt az iskolában használt tárgyakkal.
- 1-2 Er/Sie hatte keine Schwierigkeiten, seine/ihre Schulsachen in Ordnung zu halten.
Nem okozott számára gondot, hogy iskolai felszerelését rendben tartsa.
- 1-3 Seine/Ihre Lernmittel behandelte er/sie sorgfältig und gewissenhaft.
Gondosan és lelkiismeretesen bánt tanszereivel.
- 1-4 Seine/Ihre Schulsachen waren immer in Ordnung.
Iskolai felszerelése mindig rendben volt.
- 1-5 Im Umgang mit Dingen des Schulgebrauchs bewies er/sie Sorgfalt und Verantwortungsbewusstsein.
Gondossággal és felelősségtudattal bánt az iskolai használat során a tárgyakkal.

Stufe 2

- 2-1 Er/Sie ging mit seinen/ihren Schulmaterialien achtsam und schonend um.
Vigyázva és kíméletesen bánt a tanszerekkel.
- 2-2 Er/Sie ging sorgfältig mit seinen/ihren Sachen um.
Gondosan bánt dolgaival.

- 2-3 Es fiel ihm/ihr nicht schwer, mit seinen/ihren Schulsachen pflegend umzugehen.
Nem okozott számára gondot, hogy iskolai felszerelését rendben tartsa .
- 2-4 Mit seinem/ihrer Arbeitsmaterial ging er/sie meist ordentlich um.
Legtöbbször rendesen bánt a munkához szükséges anyagokkal.
- 2-5 Sein/Ihr Arbeitsmaterial behandelte er/sie zweckmäßig.
A célnak megfelelően kezelte a munkához szükséges anyagokat.

Stufe 3

- 3-1 Er/Sie bemühte sich, mit seinen/ihren Schulbüchern ordentlich umzugehen.
Törekedett arra, hogy tanszereivel rendesen bánjon.
- 3-2 Er/Sie fühlte sich für die ihm/ihr überlassenen Schulbücher verantwortlich.
Felelősnek érezte magát a rábízott tankönyvekért.
- 3-3 Erst allmählich begann er/sie, seinen/ihren Arbeitsplatz in der Schule in Ordnung zu halten.
Fokozatosan elkezdte iskolai munkahelyét rendben tartani.
- 3-4 Im allgemeine ging er/sie mit Dingen des Schulgebrauchs ordentlich um.
Általában rendesen bánt tanszereivel.
- 3-5 Mit seinen/ihren Schulsachen ging er/sie in der Regel sorgfältig um.
Rendszerint gondosan bánt iskolai felszerelésével.

Stufe 4

- 4-1 Er/Sie hatte Mühe, mit seinen/ihren Schulsachen pfleglich umzugehen.
Nehezen szokta meg, hogy felszerelésére vigyázzon.
- 4-2 Er/Sie muss noch lernen, mit seinen/ihren Spiel- und Arbeitsmaterialien sorgfältiger umzugehen.
Meg kell még tanulnia, hogy a játékokkal, iskolai anyagokkal gondosabban bánjon.
- 4-3 Seine/Ihre Lernmittel behandelte er/sie nicht immer ordentlich.
Nem mindig bánt tanszereivel rendesen.
- 4-4 Auch vergaß er/sie manchmal seine/ihre Arbeitsmittel.
Néha felszerelését otthon felejtette.
- 4-5 Es gelang ihm/ihr nicht immer, seine/ihre Arbeitsmittel vollzählig zu halten.
Nem mindig sikerült felszerelését hiánytalanul megőrizni.

Allgemeine Verhaltenskriterien

Stufe 1

- 1-1 Er/Sie konnte sich rasch an die Regeln der Schule gewöhnen und hatte keine Schwierigkeiten, die Ordnung des Schulalltages einzuhalten.
Gyorsan megszokta az iskolai élet szabályait és nem okozott számára gondot a mindennapi iskolai élet rendjének betartása.
- 1-2 Er/Sie ordnete sich ein und befolgte die Anweisungen der Lehrer.
Beilleszkedett és követte a tanító utasításait.
- 1-3 Er/sie war fähig, sich ohne Schwierigkeiten den besprochenen Regeln der Klassenordnung anzupassen.
Gondok nélkül képes volt az osztály rendjéhez, szabályaihoz alkalmazkodni.
- 1-4 Neue Aufgaben nahm er/sie freudig und interessiert in Angriff.
Új feladatokhoz örömmel és érdeklődve fogott hozzá.
- 1-5 Vereinbarte Regeln der Klassenordnung konnte er/sie leicht einhalten.
Könnyen be tudta tartani az osztály rendjének szabályait.

Stufe 2

- 2-1 Er/Sie konnte sich an vereinbarte Regeln halten.
A megbeszélt szabályokat betartotta.
- 2-2 Er/Sie war bereit, sich an Schulregeln zu halten.
Kész volt a házi rend betartására.

- 2-3 Er/Sie war fähig, vereinbarte Regeln zu beachten und sich in die Klassengemeinschaft einzufügen.
Képes volt a kialakított szabályokat figyelembe venni és az osztályközösségbe beilleszkedni.
- 2-4 Die Regeln des Schulalltags konnte er/sie befolgen.
A mindennapi iskolai élet szabályait követni tudta.
- 2-5 Direkten Auseinandersetzungen ging er/sie lieber aus dem Wege.
Közvetlen összetűzéseket igyekezett kikerülni.

Stufe 3

- 3-1 Er/Sie bemühte sich, vereinbarte Regeln der Klassenordnung zu beachten.
Fáradozott azon, hogy a megállapított osztályrendet figyelembe vegye.
- 3-2 Er/Sie konnte sich meistens an die Schulordnung halten.
Legtöbbször be tudta tartani a házirendet.
- 3-3 Er/Sie sollte anderen gegenüber hilfsbereiter werden.
Másokkal szemben segítőkészebbnek kell lennie.
- 3-4 Er/Sie sollte sich verstärkt bemühen, auch die Meinung anderer gelten zu lassen.
Törekednie kell arra, hogy mások véleményét is elfogadja.
- 3-5 Die aufgestellten Regeln akzeptierte er/sie und hielt sie meistens ein.
Elfogadta a megállapított szabályokat és legtöbbször be is, tartotta azokat.

Stufe 4

- 4-1 Er/Sie konnte die Regeln der Klasse nicht immer einhalten.
Nem mindig tudta az osztály szabályait betartani.
- 4-2 Die Einhaltung der Schulregeln fiel ihm/ihr manchmal noch schwer.
Néha még nehézséget okozott számára az iskolai élet szabályainak betartása.
- 4-3 Es fiel ihm/ihr oft nicht leicht, sich an besprochene Regeln des Zusammenlebens zu halten.
Nem volt könnyű számára a megbeszélte együttélés szabályainak betartása.
- 4-4 Es fiel ihm/ihr oft schwer, sich in den Ablauf des Schulalltags zu fügen.
Gyakran nehezebbé esett az iskolai rendhez való alkalmazkodás.
- 4-5 Es machte ihm/ihr von Zeit zu Zeit Schwierigkeiten, sich an Schulregeln zu halten.
Időről időre gondot okozott számára az iskolai élet szabályainak betartása.

ARBEITEN - SZORGALOM

Mitarbeit (Együttműködés)

Stufe 1

- 1-1 _ arbeitete besonders aufmerksam und zielstrebig mit und trug stets sachbezogene und bereichende Beiträge zum Unterricht bei.
_ nagy odafigyeléssel és céltudatosan dolgozott, a tanórát időnként a témához kapcsolódó élményt adó hozzászólásaival is gazdagította.
- 1-2 _ arbeitete im Unterricht sehr aufmerksam und interessiert mit und belebte den Unterricht durch originelle Beiträge.
_ a tanórákon figyelmes, érdeklődő volt, a tanítást saját előadásával, hozzászólásaival tette élvezetesebbé.
- 1-3 _ beteiligte sich am Unterrichtsgeschehen mit viel Freude und zeigte durch seine /ihre Beiträge, dass er/sie die behandelten Themen durchdacht hat.
_ örömmel vett részt a tanórákon, hozzászólásaival (észrevételeivel) bizonyította, hogy a feldolgozott tananyagot megértette, alaposan átgondolta.
- 1-4 _ beteiligte sich eifrig und wissbegierig am Unterrichtsgeschehen, und er/sie lieferte wohlüberlegte Beiträge.
_ tanórákon lelkesen, érdeklődően vett részt, jól átgondolt (megfontolt) hozzászólásai voltak.
- 1-5 _ beteiligte sich lebhaft und engagiert am Unterricht.
_ tanórákon érdeklődő, együttműködő volt.

- 1-6 _ beteiligte sich sehr rege, ausdauernd und mit Interesse am Unterricht. Seine/Ihre Äußerungen waren präzise durchgedacht und bereicherten das Gespräch.
_ tanórákon nagyon élénk, kitartó, érdeklődő volt. Precízen átgondolt hozzászólásaival (javaslataival) gazdagította a beszélgetéseket.
- 1-7 _ nahm regelmäßig, eifrig und mit Interesse am Unterrichtsgeschehen teil.
_ a tanórákon mindig érdeklődő volt.
- 1-8 Auch brachte er/sie immer wieder Kenntnisse in den Unterricht ein, die er/sie außerhalb der Schule gewonnen hatte.
Gyakran hozott magával olyan ismereteket, melyeket az iskolán kívül sajátított el.
- 1-9 _ war ohne ständige Anstöße lernwillig, dachte mit und konnte Informationen schnell aufnehmen und verarbeiten.
_ noszogató (figyelmeztetés) nélkül is mindig tette kész volt, együtt gondolkodott, az információkat gyorsan megértette, feldolgozta.
- 1-10 Mit seinen/ihren sinnvollen und durchdachten Beiträgen brachte er/sie oft den Unterricht weiter.
Értelmes, átgondolt (megfontolt) hozzászólásaival gyakran vitte előrébb a tanórát (tette élvezetessé).

Stufe 2

- 2-1 Er/Sie verfolgte den Unterricht aufmerksam und interessiert.
_ a tanórát figyelmesen, érdeklődve követte.

- 2-2 _ arbeitete auch über einen längeren Zeitraum gleichmäßig mit und ließ sich kaum ablenken.
_ huzamosabb ideig is kiegyensúlyozottan dolgozott, nem hagyta, hogy figyelme elterelődjék.
- 2-3 _ arbeitete breitwillig und regelmäßig im Unterricht mit.
_ együttműködően, rendszeresen dolgozott a tanórákon (Mindig aktívan...).
- 2-4 _ bemühte sich um sachbezogene und bereichernde Beiträge, und er/sie regte auch andere zur Mitarbeit an.
_ törekedett (igyekezett) tárgyszerűen, értékesen hozzászólni, aktívan együtt dolgozni
- 2-5 _ beteiligte sich lebhaft und interessiert an den meisten Unterrichtsfächern, und er/sie konnte häufig Vorwissen beibringen.
_ a legtöbb tantárgyban aktívan, érdeklődve dolgozott, gyakran adott számot saját már korábban megszerzett ismereteiről.
- 2-6 _ bemühte sich, besonders eifrig und zielstrebig mitzuarbeiten.
_ igyekezett nagyon élénken (aktívan), céltudatosan dolgozni.
- 2-7 _ folgte aufgeschlossen und aufmerksam dem Unterricht und beteiligte sich aktiv am Unterrichtsgeschehen mit zielgerichteten Beiträgen.
_ nyitottan, érdeklődően követte a tanóra menetét, aktívan vett részt célirányos előadásaival, hozzászólásaival a tanórákon.
- 2-8 _ folgte dem Unterrichtsgeschehen konzentriert und ausdauernd.
Összpontosítva, kitartóan követte a tanóra menetét.

2-9 _ war in der Regel ohne Anstöße lernwillig und trug eifrig zum Unterrichtsgeschehen bei.

Általában ösztönzés nélkül is szívesen tanul (tette kész volt) aktívan követte a tanóra menetét

2-10 Er/Sie entwickelte bei verschiedenen Vorhaben Initiative.

_ gyakran állt elő saját javaslattevő, kezdeményező terveivel.

Stufe 3

3-1 _ arbeitete bei Themen, die ihn/sie interessieren, rege mit, hielt sich aber sonst sehr zurück und bedurfte öfter persönlichen Kontakt zur Lehrerin.

_ szívesen vett részt azon témakörök feldolgozásában, melyek érdekelték, de más esetekben visszahúzódó volt, többnyire tanítójával kereste a személyes kapcsolatot.

3-2 _ arbeitete im Unterricht mit wechselndem Eifer mit, da er/sie sich noch nicht lange konzentrieren konnte. Er/Sie ermüdete rasch und fing dann oft an zu stören (spielen).

_ a tanórákon váltakozó intenzivitással vett részt, mivel tartós figyelme még nem megfelelő. Hamar elfáradt és ilyenkor gyakran játszadozni kezdett, zavarta az órát.

3-3 _ arbeitete in den meisten Unterrichtsbereichen eher still und zurückhaltend, jedoch konzentriert mit und beteiligte sich nach Ermunterung durch die Lehrerin aktiver.

_ a tanórákon leginkább csendes, visszahúzódó, pedig figyel és tanítói biztatásra aktívabb.

3-4 _ folgte dem Unterricht in der Regel still und aufmerksam, aber er/sie war bei Gesprächen in der Klasse noch zurückhaltend.

_ a tanórát általában csendesesen, figyelmesen követte, de az osztályban, folyó beszélgetésekbe ritkán kapcsolódott be.

- 3-5 _ folgte dem Unterrichtsgeschehen in der Regel aufgeschlossen, war aber zeitweise auch leicht ablenkbar.
_ a tanórak menetét érdeklődve követte, de figyelme időnként könnyen elterelődött.
- 3-6 _ folgte zwar ruhig und aufmerksam den Unterricht, aber seine/ihre Beiträge waren nicht immer sachbezogen und durchdacht.
_ a tanórát nyugodtan, figyelmesen követte, de hozzászólásai nem mindig voltak tárgyszerűek, átgondoltak.
- 3-7 _ konnte sich aufmerksam und mit viel Begeisterung an verschiedenen Fächern beteiligen, doch schwankte seine/ihre Mitarbeit noch häufig, und er/sie lenkte seine Aufmerksamkeit zuweilen auf Unwesentliches.
_ a különböző tantárgyi órákon nagy lelkesedéssel vett részt, de óra alatti munkája gyakran ingadozott, figyelme gyakran a lényegtelen dolgokra irányult.
- 3-8 _ verfolgte den Unterricht aufmerksam, beteiligte sich aber selten mit eigenen Beiträgen.
_ a tanórát figyelmesen követte, de ritkán szólt hozzá.
- 3-9 _ verlor leicht die Lust und beteiligte sich meist erst nach persönlicher Ansprache am Unterricht.
_ könnyen elvesztette lelkesedését és legtöbbször csak személyes felszólításra vett részt a tanórán.
- 3-10 _s Mitarbeit im Unterricht war noch wechselhaft und hing stark von seinem/ihren Interesse und seiner/ihrer Stimmung ab.
Órai munkája változó volt, igen gyakran hangulatától, érdeklődésétől függött.

Stufe 4

- 4-1 Er/Sie war mit eigenen Beiträgen sehr zurückhaltend.
_ egyéni hozzászólásaival nagyon tartózkodó, visszahúzódo volt.
- 4-2 _ beteiligte sich, obwohl durchaus dazu fähig, nur selten an Unterrichtsgesprächen.
A tanórai beszélgetésekben igen ritkán vett részt, pedig képességei ezt lehetővé tennék.
- 4-3 _ folgte mit wechselnder Aufmerksamkeit dem Unterricht. Da er/sie sehr leicht ablenkbar war, vielen ihm/ihr durchdachte und sinnvolle Beiträge oft schwer.
A tanórát váltakozó figyelemmel követte. Figyelme könnyen elterelődt, átgondolt, tárgyyszerű hozzászólások megfogalmazása még nehézséget okozott neki.
- 4-4 _ hatte öfter Mühe, dem Unterricht zu folgen und sachbezogene Beiträge zu liefern.
Gyakran nehezeére esett a tanóra figyelemmel követése és a tárgyyszerű hozzászólások megfogalmazása
- 4-5 _ hatte im Unterricht oft Mühe bei der Sache zu bleiben, und er/sie arbeitete oft nicht gleichmäßig genug im Unterricht mit.
Tanórai munkája még nem kellően kiegyensúlyozott, sokszor nehezeére eset az adott témakörnél maradni
- 4-6 _ hatte oft Mühe dem Unterrichtsgeschehen zu folgen, da seine/ihre Aufmerksamkeit häufig rasch nachließ und er/sie sich dann mit anderen Dingen beschäftigte.
Igen gyakran nehézséget okozott neki a tanóra követése, mivel figyelme gyorsan lankadt és ezután más dolgokkal foglalatzkodott.

- 4-7 _ konnte nur selten über einen längeren Zeitraum mitarbeiten, da er/sie leicht ablenkbar war und sich oft anderen Dingen zuwandte. Ritkán tudott huzamosabb ideig együtt dolgozni (munkálkodni), mivel figyelme könnyen elterelődött és más dolgokra irányult.
- 4-8 _s Mitarbeit im Unterricht schwankte noch sehr oft zwischen lebhafter Beteiligung auf der einen Seite und größtem Interesse für Ablenkungen aus der Nachbarschaft auf der anderen Seite. So hatte er/sie häufig Schwierigkeiten, sinnvolle und sachbezogene Beiträge zu liefern.
- _ órai munkájára egyrészt az aktív részvétel, másrészt a "szomszédokra" (társaira) irányuló figyelemelterelődés volt jellemző. Így gyakran támadt nehézsége, ha értelmes, tárgyyszerű hozzászólást kellett megfogalmaznia.

Arbeitsweise (Munkamód)

Stufe 1

- 1-1 Er/Sie arbeitete ausdauernd und mit großer Konzentration, und er/sie gab auch bei schwierigeren Aufgaben nicht auf.
_ kitartóan, nagy odafigyeléssel dolgozott, a nehezebb feladatok megoldására is szívesen vállalkozott (nehezebb feladatoknál sem adta fel).
- 1-2 Er/Sie arbeitete konzentriert und beharrlich an seinen/ihren Aufgaben und ließ sich auch durch auftretende Schwierigkeiten nicht ermutigen.
_ feladatain koncentráltan, kitartó szorgalommal dolgozott, a fellépő nehézségek sem bátortalanították el.
- 1-3 Er/Sie begann auch schwierigere Aufgaben ohne zusätzliche Hilfe und führte sie weitgehend in der vorgegebenen Zeit zu Ende.
_ segítség nélkül is hozzálátott a nehezebb feladatok megoldásához és azokat a rendelkezésre álló idő alatt meg is oldotta. (be is fejezte).
- 1-4 Er/Sie konnte auch über einen längeren Zeitraum an einer Aufgabe bleiben und ließ sich dabei nur selten ablenken.
_ huzamosabb ideig is képes volt egy-egy feladattal foglalkozni, csak ritkán hagyta, hogy figyelmét elterelődjék.
- 1-5 Er/Sie zeigte anhaltende Ausdauer, und er/sie konnte auch über eine längere Zeit der Lehrerin und Mitschülern zuhören.
_ lankadatlan figyelemmel összpontosított tanítóira, társaira.
- 1-6 Auch Arbeitsaufträge größeren Umfanges bereiteten ihm/ihr keine Mühe, da er/sie große Anstrengungsbereitschaft zeigte.
Komoly (nagyobb lélegzetű) feladatok elvégzése sem jelentett számára gondot, mivel fáradhatatlan erőfeszítéssel dolgozott.

- 1-7 Im Unterricht arbeitete er/sie zielstrebig und sorgfältig.
A tanórákon céltudatosan, gondosan dolgozott.
- 1-8 Sowohl seine/ihre Pflichtaufgaben als auch freiwillige führte er/sie freudig, selbstständig aus.
Kötelező és önként vállalt feladatait is szívesen, segítség nélkül oldotta meg.

Stufe 2

- 2-1 Er/Sie arbeitet überwiegend selbstständig und konnte sich auch bei schwierigen Aufgaben selbst helfen.
_ többnyire önállóan dolgozott egyedül is megbirkózott a nehezebb feladatokkal.
- 2-2 Er/Sie arbeitete ausdauernd und ohne zusätzliche Hilfen an seinen/ihren Aufgaben.
_ kitartóan, segítség nélkül dolgozott feladatain.
- 2-3 Er/Sie arbeitete konzentriert und längerfristig an einer Aufgabe, und er/sie prüfte ihm/ihr nicht richtig erscheinende Sachverhalte selbstständig aus.
_ figyelmét összpontosítva, kitartóan dolgozott, önállóan eligazodott a számára nem pontosan, nem helyesen megjelenő tények között.
- 2-4 Er/Sie führte auch Aufgaben von längerer Dauer zu Ende.
_ hosszabb időt igénylő feladatokat is elvégezte.

- 2-5 Er/Sie konnte auch über eine längere Zeit an einer Arbeit bleiben, und er/sie fragte bei ihm/ihr nicht richtig Escheinenden Darstellungen gezielt nach.
_ huzamosabb ideig is tudott dolgozni feladatán, a számára nem elég pontosan megfogalmazott dolgokra, jelenségekre, lényegre látó kérdéseket tudott megfogalmazni.
- 2-6 Er/Sie konnte auch über eine längere Zeit genau zuhören.
_ hosszabb ideig is tudott figyelni. (Tartós figyelme megfelelő volt).
- 2-7 Er/sie zeigte auch über einen längeren Zeitraum kaum ein nachlassen der Aufmerksamkeit.
_ tartós figyelme hosszabb időtartam alatt sem lankadt.
- 2-8 Im Unterricht arbeitete er/sie flott und pflichtbewusst.
A tanórákon ügyesen, talpraesetten, kötelességtudóan dolgozott.

Stufe 3

- 3-1 Er/sie bemühte sich um eine sorgfältige und ausdauernde Arbeitsweise, benötigte dazu aber häufig den Zuspruch der Lehrerin.
_ törekedett a kitartó, gondos munkára, de ehhez gyakran tanítói biztatásra volt szüksége.
- 3-2 Er/Sie bemühte sich seine/ihre Aufgaben sorgfältig zu erledigen, aber er/sie benötigte noch zusätzliche Hilfen durch die Lehrerin.
_ igyekezett feladatait gondosan elvégezni, de ehhez tanítói segítségre volt szüksége.

- 3-3 Er/Sie war willig, sein/ihr Arbeitsverhalten zu verbessern und nahm Hilfen und Ratschläge an.
_ kész volt munkához való hozzáállásán javítani és ennek érdekében segítséget, tanácsot elfogadott.
- 3-4 Im Unterricht arbeitete er/sie langsam und mit wechselnder Ausdauer.
A tanórákon lassan, változó intenzitással dolgozott.
- 3-5 Im Unterricht arbeitete er/sie nur zögernd und mit wechselnder Konzentration.
A tanórákon habozva (tétován), váltakozó koncentrációval dolgozott.
- 3-6 Schwierige Aufgaben konnten noch nicht selbständig ausgeführt werden, und er/sie zeigte sich rasch ermutigt.
Nehezebb feladatokat még nem tudott önállóan megoldani, nagyon könnyen elbátortalanodott.
- 3-7 Zuweilen ließ er/sie sich noch leicht ablenken und musste zu mehr Mitarbeit angeregt werden.
Olykor könnyen elterelődött a figyelme és az együttműködésre bízgatni, ösztönözni kellett.

Stufe 4

- 4-1 Er/Sie konnte schwierigere Aufgaben manchmal nicht selbstständig ausführen und war rasch ermutigt.
_ a nehezebb feladatok önálló megoldása időnként még nem sikerült, igen hamar elbátortalanodott.
- 4-2 Er/Sie arbeitete in der Regel ungenau.
_ gyakran dolgozott pontatlanul.

- 4-3 Er/Sie arbeitete nur wenig ausdauernd und konzentriert.
 _ kevés (csekély) kitartással, koncentrációval dolgozott.
- 4-4 Er/Sie arbeitete oft hastig und unkonzentriert.
 _ gyakran kapkodva, figyelmetlenül dolgozott.
- 4-5 Er/Sie ermüdete schon nach kurzer Zeit, und er/sie zeigte geringe Ausdauer im Unterricht.
 _ rövid időn belül elfáradt, csekély kitartást mutatott a tanórákon.
- 4-6 Er/Sie hatte oft Schwierigkeiten sich über längere Zeit voll auf eine Sache zu konzentrieren.
 _ gyakran esett nehezeére huzamosabb ideig egy adott dologra figyelni.
- 4-7 Er/Sie ließ sich noch leicht ermutigen, und er/sie musste immer wieder zur Weiterarbeit aufgefordert werden.
 _ nagyon könnyen elbátortalanodott és a továbbhaladásra újra és újra biztatni kellett.
- 4-8 Er/Sie zeigte wenig Ausdauer, Konzentration und Anstrengungsbereitschaft.
 _ csekély kitartást, figyelmet és erőfeszítést mutatott.
- 4-9 Seine/Ihre Gedanken schweifen öfter ab, und er/sie brauchte häufig zu viel Zeit, eine Arbeit konzentriert und korrekt zu Ende zu bringen.
 Gondolatai gyakran elkalandoztak, túl sok időt igényelt, hogy egy-egy feladatot koncentrálvá, korrekt (megfelelő) módon be tudjon fejezni (végre tudjon hajtani).
- 4-10 Phasenweise lenkte er/sie sich und seine/ihre Nachbarn durch Spielereien mit Unterrichtsgegenständen ab.
 Időnként szomszédját (társait) is zavarta tanszereivel való játszadozásával.

Denkfähigkeit (Gondolkodóképesség)

Stufe 1

- 1-1 Er/Sie behielt Gelerntes und konnte es auch später noch anwenden.
_ a tanultakat megjegyezte és azt később is tudta alkalmazni.
- 1-2 Er/Sie bewies, dass er/sie neue Lerninhalte sicher auffassen, behalten und anwenden konnte.
_ bizonyította, hogy a tanultakat biztosan felfogta, megjegyezte és alkalmazni tudta.
- 1-3 Er/Sie brauchte für Aufgaben weniger Zeit als geplant, weil er/sie sofort und konzentriert mit dem Arbeiten begann.
_ a tervezettnél (a rendelkezésre álló) kevesebb idő is elegendő volt számára, hogy feladatait elvégezze, hiszen munkáját mindig nagy odafigyeléssel végezte.
- 1-4 Er/Sie erfasste Lerninhalte schnell und konnte sie auch auf neue Sachverhalte übertragen.
_ a tananyagot gyorsan elsajátította és a tanultakat új összefüggésekben is alkalmazni tudta.
- 1-5 Er/Sie hatte keine Schwierigkeiten, neue Lerninhalte zu erfassen und anzuwenden.
_ nem jelentett számára nehézséget az új tananyag megértése, alkalmazása.
- 1-6 Er/Sie hatte sinnvolle Einfälle, wenn für eine Frage die richtige Lösung gefunden werden musste.
_ értelmes, értékes ötletei voltak, ha egy-egy kérdésre a helyes megoldásokat kerestük.

- 1-7 Seine/Ihre Beiträge zum Unterricht zeigten, dass er/sie Zusammenhänge erkennen konnte.
Az órai hozzászólásai bizonyították, hogy az összefüggéseket helyesen felismerte.
- 1-8 Es viel ihm/ihr leicht, sich Inhalte des Unterrichts zu merken, und er/sie konnte meist auch schwierigere Zusammenhänge erkennen.
Könnyen megértette a tananyag lényegét, legtöbbször a nehezebb összefüggéseket is felismerte.
- 1-9 Häufig gelang es ihm/ihr, durch gezielte Antworten und Beiträge zur Lösung eines Problems beizutragen.
Gyakran segítette tényszerű (célirányos) válaszaival, hozzászólásaival egy-egy probléma megoldását.
- 1-10 Zusammenhänge und Regeln konnte er/sie ohne Mühe erfassen und vorteilhaft anwenden.
Az összefüggéseket, szabályszerűségeket minden fáradság nélkül megértett és hasznosan alkalmazta.

Stufe 2

- 2-1 Er/Sie erfasste Arbeitsaufträge und erledigte sie weitgehend ohne fremde Hilfe in der vorgegebenen Zeit.
_ a kapott feladatokat segítség nélkül a megadott idő alatt megértette és teljesítette.
- 2-2 Er/Sie konnte sich auf neue Lerninhalte einstellen und diese nach wiederholtem Üben auch bei neuen Themen anwenden.
_ az új tananyagot elsajátította és azt többszöri gyakorlás után új témakörökben is tudta alkalmazni.

- 2-3 Er/Sie war in der Lage, Gelerntes wiederzugeben und sich rasch auf neue Aufgaben einzustellen.
_ képes volt a tanultak felidézésére és az új feladatokhoz való gyors alkalmazkodásra.
- 2-4 An Unterrichtsgesprächen beteiligte er/sie sich und zeigte durch eigene Beiträge, dass er/sie die behandelten Themen durchdacht hat.
Részt vett a tanórai beszélgetéseken és hozzászólásaival bizonyította, hogy a feldolgozott témát megértette.
- 2-5 Bei Unterrichtsgesprächen war er/sie noch etwas zurückhaltend, zeigte aber in seinen/ihren Antworten, dass er/sie Sachverhalte begriffen hat.
Tanórai beszélgetéseken még kicsit visszahúzódo volt, de válaszaiból kitűnt, hogy a dolgok lényegét megértette.
- 2-6 Durch seine/ihre Beiträge bewies er/sie, dass er/sie die angesprochenen Themen durchdacht hat.
Hozzászólásaiból kitűnt, hogy a feldolgozott témákat megértette, átgondolta.
- 2-7 Ein Wechsel der Aufgabenstellungen bereiteten ihm/ihr keine Mühe.
A feladat típusok váltakozása nem jelentett problémát számára.
- 2-8 Ohne große Mühe konnte er/sie sich auf neue Lerninhalte einlassen und meist Zusammenhänge zu bereits Behandeltem erkennen.
Nagyobb erőfeszítés nélkül is megértette az új tananyagot, többnyire a tanultak közötti összefüggéseket is felismerte.

Stufe 3

- 3-1 Er/Sie bemühte sich, den Stoff des Unterrichts zu erlernen, aber er/sie brauchte oft einige Zeit, um Aufgabestellungen zu erfassen.
_ igyekezett a tanóra anyagát elsajátítani, de gyakran időbe telt, míg a feladatot megértette.
- 3-2 Er/Sie gab sich Mühe, dem Unterrichtsgeschehen zu folgen, aber er/sie hatte zuweilen Schwierigkeiten, neue Lerninhalte zu erfassen.
_ igyekezett a tanóra menetét követni, de időnként nehézséget jelentett számára a tananyag megértése.
- 3-3 Er/Sie hatte noch etwas Mühe, sich rasch auf neue Aufgabefolgen einzustellen.
_ nehezőre esett az új feladatokhoz való gyors/gördülékeny alkalmazkodás.
- 3-4 Er/Sie war meistens in der Lage, neue Lerninhalte zu erfassen und nach einiger Übung sicher anzuwenden.
_ többnyire sikerült az új tananyagot megértenie és néhány gyakorlat után a tanultakat biztosan alkalmazni.
- 3-5 Bei der Begegnung mit neuen Aufgabestellungen war er/sie noch zurückhaltend, da er/sie manchmal zu wenig vertrauen in sein/ihr eigenes Können hatte.
Az új feladatokkal (dolgokkal) szemben tartózkodó volt, mert még nem hisz saját tudásában (képességeiben).
- 3-6 Bei der Begegnung mit unbekanntem Aufgabestellungen war er/sie manchmal unsicher und wartete gerne weitere Erklärungen ab.
Ismeretlen feladatok esetében néha bizonytalan volt és további megerősítést várt.

- 3-7 Bisweilen begegnete er/sie neuen Aufgabestellungen etwas zu vorschnell und nicht mit der nötigen Gründlichkeit.
Új feladatoknál némelykor meggondolatlan, kapkodó, nem elég alapos.
- 3-8 Einfache Sachverhalte konnte er/sie in der Regel verstehen und anwenden.
Az egyszerű törvényszerűségeket általában megértette, alkalmazni tudta.
- 3-9 Informationen, die er/sie sich motorisch erarbeitet hatte, konnte er/sie meist vollständig wiedergeben.
A motorikusan elsajátított információkat többnyire teljes egészében alkalmazni tudta.
- 3-10 Neue Lerninhalte, Regeln und Zusammenhänge erfasste er/sie nach einiger Übung, und er/sie war meist fähig, diese dann auch anzuwenden.
Az új tananyagot, szabályokat, összefüggéseket néhány gyakorlat után megértette és alkalmazta.

Stufe 4

- 4-1 Er/Sie hatte häufig Probleme, sich auf neue Lerninhalte einzustellen und erfasste diese oft nur oberflächlich.
_ gyakran jelentett problémát számára az új tananyag elsajátítása és mindezt felületesen tette.
- 4-2 Er/Sie konnte Gelerntes nur schwer wiedergeben, und es gelang ihm/ihr oft noch nicht, den Unterrichtsstoff in neue Zusammenhänge zu übertragen.
_ a tanultakat nehezen tudta megfogalmazni és gyakran nem tudta a tanultakat új összefüggésekben alkalmazni.

- 4-3 Er/Sie konnte sich auf neue Aufgaben manchmal noch nicht einstellen, und seine/ihre Beiträge betrafen nicht immer das behandelte Thema.
_ új feladatokat nem tudott elsajátítani, hozzászólásai, megnyilvánulásai nem mindig a feldolgozott témához kapcsolódtak.
- 4-4 Aufgaben, die etwas umfangreicher waren oder vom bisher Geübten abwichen, konnte er/sie noch nicht bewältigen.
Azokat a feladatokat, melyek átfogóbbak vagy a már begyakorlottaktól eltértek nem tudta megoldani.
- 4-5 Es bereitete ihm/ihr manchmal Schwierigkeiten, neue Lerninhalte zu begreifen und anzuwenden und den behandelten Unterrichtsstoff im Gedächtnis zu behalten.
Nehézséget jelentett számára, hogy az új tananyagot megértse és alkalmazza, a tanultakat emlékezetben tartsa.
- 4-6 Neue Lerninhalte erfasste er/sie oft nur mit der nötigen Unterstützung.
Az új tananyagot csak a szükséges segítséggel értett meg.
- 4-7 Neue Lerninhalte und Sachverhalte begriff er/sie erst nach wiederholten Erklärungen und zusätzlicher Hilfestellung.
Az új tananyagot és törvényszerűségeket csak megismételt magyarázattal és segítséggel értett meg.
- 4-8 Zum Erfassen neuer Lerninhalte benötigte er/sie sehr viel Zeit und zusätzliche, intensive Hilfestellung.
Az új tananyag megértéséhez nagyon sok időre és sok segítségre volt szüksége.

Schriftliches Arbeiten (Írásbeli munkák)

Stufe 1

- 1-1 Er/Sie fertigte seine/ihre Hausaufgaben stets sorgfältig und gewissenhaft an.
_ házi feladatait mindig gondosan, lelkiismeretesen végezte el.
- 1-2 Seine/Ihre Arbeiten verrichtete er/sie ordentlich und zielstrebig und er/sie brauchte keinerlei Lernhilfen.
Munkáit rendesen, céltudatosan tanítói segítség nélkül készítette el.
- 1-3 Seine/Ihre Hausaufgaben erledigte er/sie gewissenhaft.
Házi feladatait lelkiismeretesen készítette el.
- 1-4 Seine/ihre Hausaufgaben erstellte er/sie stets verantwortungsbewusst und bewies oft besonderen Fleiß.
Házi feladatait felelősségteljesen, rendkívüli szorgalommal készítette el.
- 1-5 Seine/Ihre Hausaufgaben fertigte er/sie mit Sorgfalt und Gründlichkeit an.
Házi feladatait nagy gonddal és alaposággal készítette el.
- 1-6 Seine/Ihre Hausaufgaben waren stets vollständig und korrekt, und er/sie bewies oft viel Eifer bei der Beschaffung zusätzlicher Materialien.
Házi feladatai mindig kifogástalanul, pontosan elkészítettek voltak, gyakran igyekezett kiegészítő anyagokról is gondoskodni.
- 1-7 Seine/Ihre schriftlichen Arbeiten fertigte er/sie stets sauber und sorgfältig an.
Írásbeli munkáit mindig tisztán, gondosan végezte el.

- 1-8 Beim Arbeiten benötigte er/sie keine Unterstützung, und auch seine/ihre Hausaufgaben waren stets vollständig und richtig.
Munkáiban nem igényelt segítséget, házi feladatai mindig kifogástalanok, helyesek voltak.
- 1-9 Schriftliche Arbeiten führte er/sie mit der geforderten Sorgfalt aus, und er/sie führte sein/ihr Heft sauber und übersichtlich.
Írásbeli munkáit a kívánt gondossággal végezte, füzetét tisztán, áttekinthetően vezette.
- 1-10 Schriftliche Aufgaben konnte er/sie selbstständig und konzentriert ausführen sowie ansprechend und übersichtlich gestalten.
Írásbeli munkáit önállóan, nagy figyelemmel végezte, munkái áttekinthetőek, tetszetősek voltak.

Stufe 2

- 2-1 Er/sie bewies bei schriftlichen Aufgaben, dass er/sie im Stande ist, sich genau an Vorlagen zu halten.
_ írásbeli munkáiból kitűnik, hogy az előírt szabályokat képes pontosan betartani.
- 2-2 Er/Sie erledigte seine/ihre Hausaufgaben mit Gewissenhaftigkeit und Fleiß.
_ házi feladatait lelkiismeretesen, szorgalmasan készítette el.
- 2-3 Er/Sie erledigte schriftliche Arbeiten mit Sorgfalt und Genauigkeit.
_ írásbeli munkáit pontosan, gondosan készítette el.
- 2-4 Seine/Ihre Aufgaben löste er/sie mit Genauigkeit, Beständigkeit und mit konzentrierter Arbeitshaltung.
Feladatait pontosan, állhatatosan, nagy odafigyeléssel oldotta meg.

- 2-5 Seine/Ihre häuslichen Verpflichtungen erfüllte er/sie mit Beständigkeit und Eigenverantwortung.
Otthoni kötelezettségeit állhatatosan, öntudatosan teljesítette.
- 2-6 Seine/Ihre Hausaufgaben erlediget er/sie regelmäßig.
Házi feladatait rendszeresen elkészítette.
- 2-7 Seine/Ihre Hausaufgaben waren meist vollständig und richtig.
Házi feladatai többnyire hiánytalanok, pontosak voltak.
- 2-8 Beim Anfertigen seiner/ihrer Hausaufgaben bewies er/sie viel Sorgfalt und Einsatzfreude.
Házi feladatainak elvégzésekor gondos, lelkes volt. (Házi feladatait gondosan, lelkesen készítette el.)
- 2-9 Schriftliche Arbeiten erledigte er/sie meistens korrekt in angemessenem Arbeitstempo.
_ írásbeli munkáit többnyire pontosan a megfelelő tempóban végezte el.
- 2-10 Schriftliche Aufgaben erledigte er/sie sorgfältig und genau in zügigem Arbeitstempo.
Írásbeli feladatait gondosan, pontosan gördülékenyen végezte el.

Stufe 3

- 3-1 Schriftliche Aufgaben konnte er/sie ausdauernd und selbstständig erledigen, achtete aber wegen seines/ihrer schnellen Arbeitstempoes kaum auf eine saubere und übersichtliche Darstellung.
Írásbeli feladatait kitartoan, önállóan oldotta meg, de gyors tempója miatt nem ügyelt a tiszta, áttekinthető ábrázolásra (kivitelezésre).

- 3-2 Seine/ihre Hausaufgaben erstellte er/sie meist pünktlich und achtete dabei in der Regel auf eine ordentliche Darstellung.
Házi feladatait többnyire pontosan végezte, általában ügyelt az áttekinthetőségre.
- 3-3 Seine/Ihre Hausaufgaben fertigte er/sie in der Regel pünktlich und ordentlich an.
Házi feladatait általában pontosan, rendesen készítette el.
- 3-4 Seine/Ihre Hausaufgaben könnten manchmal noch etwas sorgfältiger sen.
Házi feladatai időnként gondosabbak lehetnének.
- 3-5 Seine/Ihre Hausaufgaben waren nicht immer vollständig und richtig.
Házi feladatai nem mindig voltak hiánytalanok, pontosak.
- 3-6 Auch vergaß er/sie manchmal seine/ihre Hausaufgaben.
Időnként megfeledkezett házi feladatáról.
- 3-7 Bei schriftlichen Aufgaben arbeitete er/sie überwiegend selbstständig und richtig, doch noch etwas zu langsam.
Írásbeli feladatait többnyire önállóan és pontosan, de még kicsit lassú tempóban készítette el.
- 3-8 Bei schriftlichen Aufgaben arbeitete er/sie meist recht langsam, aber sorgfältig und genau.
Írásos munkáiban nagyon lassan, de megfontoltan és pontosan dolgozott.
- 3-9 Schriftliche Arbeiten erledigte er/sie selbstständig, aber manchmal noch nicht ganz fehlerfrei.
Írásbeli munkáit önállóan, de időnként még nem teljesen hibátlanul készítette el.

- 3-10 Schriftliche Aufgaben erledigte er/sie jetzt selbstständiger als zu Anfang, aber er/sie brauchte immer noch recht viel Zeit, eine Arbeit zu Ende zu bringen.
Írásbeli munkáit már önállóbban végzi, mint a tanév elején, de még mindig rengeteg időt igényel ahhoz, hogy munkáját be is fejezze.

Stufe 4

- 4-1 Er/Sie bemühte sich zwar, im Unterricht mitzuarbeiten, vergaß aber öfter die Hausaufgaben.
_ igyekezett a tanórákon aktívan részt venni (együttműködni), de házi feladatát gyakran elfelejtette.
- 4-2 Er/Sie brauchte ins besondere bei schriftlichen Arbeiten wenig Ausdauer und Aufmerksamkeit auf, und er/sie benötigte daher meist viel Zeit.
_ kevés kitartást, figyelmet szentelt írásbeli munkájának elkészítésére és minderre nagyon sok időt fecsért el.
- 4-3 Er/Sie erledigte seine/ihre Hausaufgaben flüchtig und ungenau.
_ házi feladatait felületesen, pontatlanul készítette el.
- 4-4 Er/sie muss noch lernen, für seine/ihre häuslichen Pflichten mehr Verantwortung zu übernehmen.
_ meg kell még tanulnia, hogy otthoni teendőit is felelősséggel kell elkészítenie.
- 4-5 Seine/Ihre Hausaufgaben erledigte er/sie oft unvollständig.
Házi feladatait gyakran hiányosan készítette el.
- 4-6 Seine/ihre Hausaufgaben waren häufig nur flüchtig und fehlerhaft angefertigt.
Házi feladatai többnyire felületesen, hibásan elkészítettek voltak.

- 4-7 Seine/Ihre Hausaufgaben waren oft nicht der Aufgabenstellung gemäß angefertigt.
Házi feladatai gyakran nem a feladatban megfogalmazottaknak megfelelően voltak elkészítve.
- 4-8 Auch vergaß er/sie manchmal seine/ihre Hausaufgaben.
Néha (időnként) megfeledkezett házi feladatáról.
- 4-9 Da er/sie leicht ablenkbar war, fielen seine/ihre schriftlichen Arbeiten häufig noch fehlerhaft aus, und er/sie brauchte oft noch viel Zeit.
Mivel figyelme könnyen elterelődik, írásbeli munkáit sok hibával, nagyon sok idő igénybevételével készítette el.
- 4-10 Schriftliche Aufgaben konnte er/sie meist nur zu Ende führen, wenn er/sie dauernd zur Weiterarbeit ermahnt wurde.
Írásbeli munkáit általában csak akkor tudta elkészíteni, ha a kitartó munkára többször is felszólították. (Írásbeli munkáit csak többszöri felszólításra (folyamatos ösztönzésre) tudta elkészíteni.

Mündlicher Bereich (Szóbeliség)

Stufe 1

- 1-1 Er/Sie bereicherte den Unterricht durch sachbezogene und originelle Beiträge.
_ a tanórát tényyszerű, egyéni hozzászólásaival gazdagította.
- 1-2 Er/Sie war oft in der Lage, durch treffende Antworten und Vorschläge zur Lösung eines Problems beizutragen.
_ találó (megfelelő, helyes) válaszaival, javaslataival gyakran segítette egy-egy probléma megoldását.
- 1-3 Seine/Ihre sprachliche Gewandtheit bewies er/sie an Unterrichtsgesprächen.
Szóbeli rátermettségét (jártasságát, ügyességét) sokszor bizonyította a tanórai beszélgetéseken.
- 1-4 An Unterrichts- und Schülergesprächen beteiligte er/sie sich überaus aktiv und interessiert.
A tanórai és az osztálytársakkal folytatott beszélgetések során rendkívül érdeklődő, aktív volt.
- 1-5 An Unterrichtsgesprächen beteiligte er/sie sich gerne und zeigte durch seine/ihre Beiträge, dass er/sie die behandelten Themen gut durchdacht hatte.
A tanórai beszélgetéseken szívesen vett részt és hozzászólásaiban tükröződött, hogy a feldolgozott témákat pontosan megértette.
- 1-6 Bei Unterrichts- oder Kreisgesprächen konnte er/sie trotz seines/ihres umfangreichen Allgemeinwissens abwarten bis er/sie an der Reihe war.
A tanórai és csoportos beszélgetések alkalmával széleskörű általános műveltsége ellenére is kívárta sorát.

- 1-7 Informationen, die ihm/ihr mündlich vermittelt wurden, konnte er/sie vollständig weitergeben.
A szóban elhangzó információkat teljes egészében tovább tudta adni.
- 1-8 Unterrichtsgespräche machten ihm/ihr sehr viel Freude, und er/sie konnte bei diesen Gelegenheiten eine erstaunliche Allgemeinbildung vorweisen.
A tanórai beszélgetésekben örömmel vett részt, ha lehetősége volt rá bizonyította figyelemre méltó általános műveltségét.

Stufe 2

- 2-1 Er/Sie beteiligte sich gern an Unterrichtsgesprächen und konnte auch selbstständig Gespräche in Gang bringen bzw. Impulse geben.
A tanórai beszélgetéseken szívesen vett részt, ő maga is kezdeményezett beszélgetéseket.
- 2-2 In Gesprächen beteiligte er/sie sich gerne, und er/sie brachte sachkundige Beiträge zu den angesprochenen Themen ein.
Szívesen vett részt a beszélgetésekben, az adott témákhoz lényegre látóan szólt hozzá.
- 2-3 An Schülergesprächen beteiligte er/sie sich rege und interessiert, und er/sie konnte ein gutes Allgemeinwissen unter Beweis stellen.
Társaival folytatott beszélgetéseken élénken, aktívan vett részt, jó általános műveltségről adott számot.
- 2-4 Bei Unterrichts- oder Kreisgesprächen konnte er/sie in der Regel warten, bis er/sie an der Reihe war.
A tanórai és csoportos beszélgetések alkalmával többnyire meg tudta várni, míg ő került sorra.

- 2-5 Unterrichtsgespräche machten ihm/ihr Freude, und er/sie konnte seine/ihre gute Allgemeinbildung dabei vorteilhaft einsetzen.
Örömmel vett részt a tanórai beszélgetésekben.

Stufe 3

- 3-1 Seine/ihre mündliche Beteiligung an Unterrichtsgesprächen war gut, wenn es ihm/ihr gelang, sich zu konzentrieren.
Ha a tanórán figyelt, ügyes, jó szóbeli megnyilvánulásai voltak.
- 3-2 Er/Sie beteilige sich gerne an Unterrichtsgesprächen, war aber zuweilen noch recht zurückhaltend.
_ szívesen vett részt a tanórai beszélgetésekben, de olykor-olykor igen visszafogott volt.
- 3-3 Am mündlichen Unterricht beteiligte er/sie sich noch etwas zu wenig.
Igen ritkán szólalt meg a tanórákon.
- 3-4 An Gesprächen beteiligte er/sie sich gerne, aber er/sie konnte sich oft nicht zurückhalten, bis er/sie an der Reihe war.
Szívesen vett részt a társalgásokon, de gyakran előfordult, hogy hozzászólásaival nem tudta kivárni sorát.
- 3-5 Bei Unterrichtsgesprächen war er/sie eher noch zurückhaltend.
A tanórai beszélgetéseken többnyire visszahúzódó volt.
- 3-6 Erst gegen Ende der 1. Klasse fing er/sie an, sich an Unterrichtsgesprächen zu beteiligen und persönliche Erlebnisse zu schildern.
A tanév végéhez közeledve kezdett el a tanórai beszélgetésekbe bekapcsolódni, saját élményeiről beszámolni (mesélni).

- 3-7 Im mündlichen Bereich, besonders bei Unterrichtsgesprächen, war er/sie noch recht zurückhaltend.
Szóbeli megnyilvánulásokban, különösen a tanórai beszélgetésekben igen visszafogott volt.
- 3-8 Im mündlichen Bereich beteiligte er/sie sich in der letzten Zeit häufiger.
Az utóbbi időben gyakrabban vett részt a beszélgetésekben.

Stufe 4

- 4-1 Seine/ihre Aufmerksamkeit reichte nicht immer aus, Unterrichtsgesprächen zu folgen, und seine/ihre Beiträge betrafen öfter nicht das besprochene Thema.
Figyelme nem mindig volt elegendő ahhoz, hogy a tanórai beszélgetéseket kövesse, hozzászólásai sokszor nem a megbeszélt témakörhöz kapcsolódtak.
- 4-2 An Unterrichtsgesprächen beteiligte er/sie sich meist nur, wenn er/sie dazu aufgefordert wurde.
A tanórai beszélgetéseken többnyire csak felszólításra vett részt.
- 4-3 An Unterrichtsgesprächen beteiligte er/sie sich nur dann, wenn er/sie ein besonderes Interesse am Thema hatte.
A tanórai beszélgetésekbe csak akkor kapcsolódott be, ha az adott témakör érdekelte.
- 4-4 An Unterrichtsgesprächen beteiligte er/sie sich recht selten.
A tanórai beszélgetésekbe csak ritkán kapcsolódott be.
- 4-5 Im mündlichen Bereich war er/sie noch recht zurückhaltend.
Szóbeli megnyilatkozásaiban nagyon visszafogott volt.

- 4-6 In Unterrichtsgesprächen blieb er/sie oft nicht bei der Sache und kam leicht vom Thema ab.
A tanórai beszélgetéseken gyakran előfordult, hogy eltért az adott témakörtől.
- 4-7 Bei Unterrichtsgesprächen konnte er/sie sich oft nicht zurückhalten, seine/ihre wenig sachbezogene Beiträge vorlaut in die Klasse zu rufen.
A tanórai beszélgetéseken gyakran előfordult, hogy a témához szorosan nem kapcsolódó véleményét hangosan bekiabálta.
- 4-8 Mit seinen/ihren Beiträgen zu Unterrichtsgesprächen konnte er/sie meistens nicht warten, bis er/sie an die Reihe kam.
Gyakran előfordult, hogy hozzászólásaival nem tudta kivárni sorát.

Ungarische Sprache und Literatur Magyar nyelv és irodalom

1. Sein/Ihr Sprechen ist sauber und deutlich.
Beszéde tiszta, érthető.
2. Die Bildung einiger Laute ist unsicher.
Néhány hang képzése még bizonytalan.
3. Er/Sie spricht einige Laute schon richtig aus.
Néhány hangot már magában is tisztán ejt.
4. Er/Sie macht viele Laubildungsfehler.
Sok hangképzési hibája van.
5. Sein/Ihr Sprechen muss berichtigt werden.
Beszéde korrekciót igényel.
6. Er/Sie verfügt über einen großen Wortschatz, er/sie spricht gewählt.
Szókincse gazdag, választékosan beszél.
7. Sein/Ihr Sprechen und Wortschatz sind seinem/ihrem Alter entsprechend.
Beszéde és szókincse korának megfelelő.
8. Sein/Ihr Wortschatz ist gering.
Szókincse szegényes.
9. Im Laufe des Schuljahres hat sich sein/ihr Sprechen entwickelt, sein/ihr Wortschatz wurde umfangreicher.
A tanév során beszéde fejlődött, szókincse gazdagodott.

10. Bei entsprechender Unterstützung drückt er/sie sich mit angemessenen Wörtern aus.
Ha figyelünk rá, gondolatait helyesen választott szavakkal közli.
11. Er/Sie sagt und erzählt gerne Gedichte und Märchen.
Szívesen mond verset és mesét.
12. Er/Sie drückt sich nur mühsam aus.
Nehezen fejezi ki magát.
13. Er/Sie tritt vor seinen/ihren Mitschülern noch nicht gerne auf.
Még nem szeret a társai előtt szerepelni.
14. Er/Sie führt schriftliche Tätigkeiten gerne aus.
Írásos tevékenységet szívesen végez.
15. Seine/Ihre Linienführung und sein/ihr Schreiben sind sicher.
Vonalvezetése és írása biztos.
16. Seine/Ihre Linienführung und sein/ihr Schreiben sind unsicher.
Vonalvezetése és írása határozatlan.
17. Sein/Ihr Heft ist sauber und ordentlich.
Füzete tiszta, rendezett.
18. Seine/Ihre Heftführung ist wechselhaft.
Füzetvezetése egyenetlen.
19. Seine/Ihre Buchstabengestaltung und die Verbindung der Buchstaben sind regelmäßig.
Betűalakítása, betűkapcsolása szabályos.
20. Die gelernten Buchstaben, Buchstabenverknüpfungen kann er/sie nur mit Hilfe formen.
A tanult betűket, betűkapcsolatokat még segítséggel alakítja.

21. Sein/ihr Schriftbild ist ästhetisch, spezifisch.
Írásképe esztétikus, egyéni.
22. Seine/Ihre Buchstabengestaltung und Buchstabenverknüpfung ist ungenau.
Betűalakítása, a betűk kapcsolása pontatlan.
23. Er/sie schreibt flüssig.
Írása lendületes, folyamatos.
24. Sein/Ihr Schrifttempo ist schneller als der Durchschnitt.
Írástempója az átlagosnál gyorsabb.
25. Sein/Ihr Schrifttempo ist seinem/ihrem Alter entsprechend.
Írástempója életkorának megfelelő.
26. Sein/Ihr Schrifttempo ist langsam.
Az írástempója lassú.
27. Er/Sie überträgt die gelernten Buchstaben und Wörter sicher in Schreibschrift.
A tanult betűket, szavakat pontosan másolja írott és nyomtatott mintáról.
28. Er/Sie überträgt die gelernten Buchstaben und Wörter noch nicht sicher in Schreibschrift
A tanult betűk, szavak másolása pontatlan.
29. Er/Sie kann die gelernten Buchstaben, Wörter noch nicht selbst abschreiben.
Még nem tudja a tanult betűket és szavakat önállóan lemásolni.
30. Nach Kennzeichnung durch die Lehrerin kann er/sie seine/ihre Fehler selbst korrigieren.
A tanító jelölése alapján önállóan tudja javítani hibáit.

31. Seine/Ihre Fehler kann er/sie mit geringer Hilfe verbessern.
Hibáit kis segítséggel javítani tudja.
Emlékezetből is pontosan írja le a betűket, szavakat.
32. Aus dem Gedächtnis schreibt er/sie Wörter und Sätze nur ungenau auf.
Emlékezetből pontatlanul ír.
33. Aus dem Gedächtnis kann er/sie Buchstaben, Wörter noch nicht aufschreiben.
Emlékezetből még nem tud betűket, szavakat leírni.
34. Mit Selbstkontrolle kann er/sie seine/ihre Fehler verbessern.
Önellőzéssel képes javítani a hibáit.
35. Er/Sie mag Bücher, er/sie buchstabiert und liest gerne.
Szereti a könyveket, szívesen olvas, betűzget.
36. Während des Unterrichts liest er/sie gerne, aber von sich selbst interessiert er/sie sich noch nicht für Bücher.
A tanórán szívesen olvas, de önmagától még nem érdeklődik a könyvek iránt.
37. Zur Zeit liest er/sie noch nicht gerne.
Egyelőre nem szívesen olvas.
38. Die gelernten Buchstaben erkennt und benennt er/sie ohne Fehler.
Hibátlanul felismeri és megnevezi a tanult betűket.
39. Er/Sie ist noch unsicher beim Erkennen und Benennen der gelernten Buchstaben.
Bizonytalan a tanult betűk felismerésében és megnevezésében.
40. Er/Sie ist noch unsicher beim Erkennen der folgenden Buchstaben:
Az alábbi betűk felismerésében még bizonytalan:

41. Beim Lesen kann er/sie die gelernten Buchstaben verbinden.
Önállóan összeolvassa a tanult betűket.
42. Beim Verbinden der gelernten Buchstaben ist er/sie noch unsicher.
A tanult betűk összeolvasásában bizonytalan.
43. Er/Sie erkennt die gelernten Buchstaben aber bei der Verbindung hat er/sie noch Schwierigkeiten.
A betűket felismeri, de azok összeolvasása nehézséget jelent.
44. Er/Sie liest und versteht kürzere Texte.
Rövid szövegek esetében már mondatokat olvas és megérti azokat.
45. Er/Sie liest kurze Wörter, Sätze aber das Verstehen verursacht ihm/ihr noch Schwierigkeiten.
Elolvas rövid szavakat, mondatokat, de azok megértése még nehézséget jelent számára.
46. Er/Sie ist fähig vertieft und selbstständig zu lesen, über das Gelesene zu erzählen und damit Aufgaben zu lösen.
Képes elmélyülten, magában olvasni, és az olvasottak tartalmáról beszámolni, a szöveggel kapcsolatos feladatokat megoldani.
47. Er/Sie kann kurze Texte lesen und verstehen.
Képes elolvasni rövid szövegeket, és megérti azokat.
48. Er/Sie liest kurze Texte aber er/sie versteht den Text nicht.
Elolvassa a rövidebb szövegeket, de nem érti meg azokat.
49. Er/Sie ist noch nicht fähig kurze Texte alleine zu lesen.
A rövidebb szövegek önálló néma olvasására még nem képes.

Deutsche Sprache und Literatur **Német nyelv és irodalom**

1. Er/Sie kann in deutscher Sprache Mitteilungen und Anweisungen verstehen und weitergeben.
Megérti és képes továbbadni közléseket, utasításokat németül
2. Er/Sie versteht in deutscher Sprache nicht immer die Mitteilungen und Anweisungen.
Nem mindig érti meg a közléseket, utasításokat németül.
3. Er/Sie versteht nur die einfachen Mitteilungen und Anweisungen in deutscher Sprache.
Csak az egyszerű közléseket, utasításokat érti meg németül.
4. Allgemeinen (meistens) versteht er/sie die einfachen Mitteilungen und Anweisungen nicht.
Általában nem érti az egyszerű közléseket, utasításokat németül.
5. Bildern und Zeichnungen kann er/sie (eingeübte) Sätze in deutscher Sprache bilden.
Képekhez, rajzokhoz (begyakorolt) mondatokat tud kapcsolni német nyelven.
6. Meistens kann er/sie zu Bildern und Zeichnungen kann er/sie (eingeübte) Sätze in deutscher Sprache bilden.
Többszörsre tud német nyelven képekhez, rajzokhoz begyakorolt mondatokat kapcsolni.
7. Selbstständig kann er/sie noch keine eingeübte Sätze zu Bildern und Zeichnungen in deutscher Sprache bilden.
Önállóan még nem tud német nyelven rajzokhoz, képekhez begyakorolt mondatokat kapcsolni.

8. Mit Hilfe kann er/sie zu Bildern und Zeichnungen (eingeübte) Sätze in deutscher Sprache bilden.
Segítséggel tud képekhez, rajzokhoz mondatokat kapcsolni német nyelven.
9. Sein/Ihr Wortschatz ist in dem gelernten Themenkreis treffend und umfangreich.
Szókincse a tanult témakörben pontos és kifejező.
10. Meistens benutzt er/sie die passenden Wörter (in Hinsicht/in Beziehung) des gelernten Themenkreises.
Legtöbbször odaillő szavakat használ a tanult témakörrel kapcsolatban.
11. Im Allgemeinen benutzt er/sie die passenden Wörter (in Hinsicht/in Beziehung) des gelernten Themenkreises.
Általában a megfelelő szavakat használja a tanult témakörrel kapcsolatban.
12. Sein/Ihr Sprachschatz ist mangelhaft in den gelernten (unvollständig, lückenhaft) Themenkreisen.
Szókincse a tanult témakörben hiányos.
13. Das Gelesene versteht er/sie ohne Mühe, kann nach Fragestellung selbstständig die Antwort geben.
Az olvasottakat mindig megérti, kérdések alapján önállóan képes a választ megadni.
14. Im Allgemeinen (meistens) versteht er/sie das Gelesene und kann mit kleiner Hilfe (Unterstützung) nach Fragestellung selbstständig die Antwort geben.
Az olvasottakat általában megérti, kérdések alapján kis segítséggel tud válaszolni.

15. Er/sie kann das Gelesene noch nicht verstehen, ist noch nicht fähig selbstständig eine Antwort zu geben, eine Antwort auszusuchen.
Az olvasottakat még nem érti meg, még nem képes önállóan a választ megadni, kikeresni.
16. Er/Sie kann die gelernten (erworbenen) Wörter und kurze, einfache Sätze fehlerlos aufschreiben (niederschreiben).
A tanult szavakat, rövid, egyszerű mondatokat hibátlanul le tudja másolni.
17. Er/Sie kann die gelernten (erworbenen) Wörter und kurze, einfache Sätze mit einigen (wenigen) Fehlern aufschreiben.
A tanult szavakat, rövid, egyszerű mondatokat kevés hibával le tudja másolni.
18. Er/Sie kann die gelernten (erworbenen) Wörter und kurze, einfache Sätze noch mit vielen Fehlern aufschreiben.
A tanult szavakat, rövid, egyszerű mondatokat még sok hibával másolja.

Mathematik / Matematika

1. Rechenaufgaben löst er gern.
Während der Stunden ist er/sie stets aktiv (und) aufmerksam.
A számolással és egyéb matematikai problémákkal összefüggő feladatokat szívesen végez. Órákon aktív, figyelmes.
2. Meistens (meist) kann er/sie, mit dem Rechnen und anderen mathematischen Problemen, zusammenhängende Aufgaben bewältigen (ausführen, verrichten beenden).
3. Während des Unterrichts ist er/sie nicht immer aktiv, aber er/sie erledigt fleißig seine/ihre Hausaufgaben.
A számolással és egyéb matematikai problémákkal összefüggő feladatokat többnyire elvégzi. Órákon nem mindig aktív, de szorgalmasan dolgozik.
4. Die Zahlen von 0 bis 20 kann er/sie sicher erkennen und aufschreiben.
Biztonsággal felismeri és lejegyzí a számokat 0-20-ig.
5. Er/Sie macht noch Fehler beim Erkennen und Aufschreiben der Zahlen von 0 bis 20.
A számok felismerésében és lejegyzésében még téveszt.
6. Er/Sie kann die gelernten Zahlen nicht erkennen.
Nem ismeri fel a tanult számokat.
7. Sein/Ihr Zahlenbegriff von 0 bis 20 ist sicher.
Számfogalma biztos 0-20-ig.
8. Sein/Ihr Zahlenbegriff ist von 0 bis 20 noch unsicher.
Számfogalma bizonytalan 0-20-ig.

9. Nach gegebener, einfacher Regel ist er/sie fähig zur Fortsetzung (Weiterführung) einer Zahlenreihe (arithmetischen Reihe).
Adott egyszerű szabály szerint képes számsorozat folytatására.
10. Er/Sie kann nur mit Hilfe eine Zahlenreihe (arithmetische Reihe) Fortsetzen (Weiterführen).
Segítséggel tudja a számsorozatot folytatni.
11. Er/Sie ist nicht fähig, nach angegebener Regel, eine Zahlenreihe (arithmetische Reihe) fort zu setzen (weiter zu führen).
Nem képes megadott szabály szerint számsorozat folytatására.
12. Er/Sie kann mathematische Aufgaben von Zeichnungen (Bildern) richtig bilden (schaffen).
Képről helyesen alkot számfeladatot.
13. Er/Sie ist nur mit Hilfe fähig, von Zeichnungen (Bildern) eine mathematische Aufgabe weiter zu führen.
Képről segítséggel képes számfeladat folytatására.
14. Er kann von Zeichnungen (Bildern) noch keine mathematischen Aufgaben lösen.
Még nem tud képről számfeladatot megoldani.
15. Er/Sie kann selbstständig im Zahlenraum 20 addieren und subtrahieren.
Önállóan képes összeadni és kivonni 20-as számkörben.
16. Er/Sie kann mit Hilfe eines Mittels im Zahlenraum 20 addieren und subtrahieren.
Eszközzel tud összeadni 20-as számkörben.
17. Ohne Hilfsmittel kann er/sie keine mathematischen Operationen durchführen.
Eszköz nélkül még nem képes műveltek elvégzésére.

18. Er/Sie versteht und löst ohne Fehler die einfachsten Gleichungen, Ungleichungen.
Az egyszerűbb nyitott mondatot megérti, és hibátlanul megoldja.
19. Nach einem Muster kann er/sie Sachtexte lösen.
Algoritmus szerint képes szöveges feladat megoldására.
20. Die Sachtexte kann er/sie mit Hilfe lösen.
A szöveges feladatot segítségével tudja megoldani.
21. Er/Sie kann Sachtexte noch nicht lösen.
Még nem tudja megoldani a szöveges feladatokat.
22. Er/Sie erkennt und benennt die Flächen(formen).
Felismeri és megnevezi a síkidomokat.
23. Er/Sie erkennt noch nicht alle Flächenformen.
Még nem ismeri fel az alábbi síkidomokat:

Sachkunde / Környezetismeret

1. Die erforderlichen (notwendigen) Begriffe zur räumlichen und zeitlichen Orientierung verwendet er/sie sicher.
Jól használja a térbeli és időbeli tájékozódáshoz szükséges fogalmakat.
2. Er/Sie ist noch unsicher in der Verwendung(Anwendung) der erforderlichen Begriffe zur räumlichen und zeitlichen Orientierung.
Még bizonytalan a térbeli és időbeli tájékozódást kifejező szavak használatában.
3. Er/Sie ist noch nicht im Stande (auch nicht mit Unterstützung der Lehrerin)
Auch mit Hilfe ist er/sie nicht fähig die zur Orientierung verwendeten Begriffe zu unterscheiden.
Segítséggel sem képes a tájékozódáshoz használt kifejezések megkülönböztetésére.
4. Er/Sie kennt die Namen der Wochentage, Monate und Jahreszeiten und er/sie kann sie benennen und aufzählen.
A hét napjait, a hónapok és az évszakok neveit ismeri, képes azok felsorolására.
5. Mit Unterstützung kann er/sie die Wochentage, die Monate und die Jahreszeiten benennen und aufzählen.
Segítséggel képes a hét napjainak, a hónapok és az évszakok nevének felsorolására.
6. Er/Sie ist noch nicht fähig die Wochentage, die Monate und die Jahreszeiten zu benennen und aufzählen.
Még nem tudja önállóan megnevezni a napok, hónapok, évszakok neveit.

7. Er/Sie kann die Eigenschaften (Gestalt, Form, Farbe) der Dinge wahrnehmen. Er/Sie kann die wahrnehmbaren Eigenschaften der Dinge benennen.
Képes megnevezni a tárgyak érzékelhető tulajdonságait (alak, forma, szín).
8. Er/Sie ist noch unsicher (Er/Sie braucht noch Unterstützung) bei der Nennung der wahrnehmbaren Eigenschaften (Gestalt, Form, Farbe).
Még bizonytalan a tárgyak érzékelhető tulajdonságainak megnevezésében (alak, forma, szín).
9. Er/Sie ist noch nicht in der Lage die wahrnehmbaren Eigenschaften (Gestalt, Form, Farbe) der Dinge zu benennen.
Nem tudja megnevezni az érzékelhető tulajdonságokat (alak, forma, szín).
10. Seine/Ihre Beobachtungen sind richtig, er/sie ist im Stande sachkundliche Zusammenhänge zu erkennen, sie darzustellen und aus ihnen Regeln abzuleiten.
Megfigyelései pontosak, képes megadott szempontú rendezésre is.
11. Er/Sie kann Vorgänge richtig beobachten, aber sie darzustellen und in Regeln abzuleiten braucht er/sie noch Unterstützung.
Általában pontosan képes megfigyelni, de a megfogalmazásban és a rendezésben még segítségre szorul.
12. Seine/Ihre Wahrnehmungen (Beobachtungen) sind oberflächlich, seine/ihre Erfahrungen kann er/sie schwer (in verständlicher Form) mitteilen.
Megfigyelései pontatlanok, tapasztalatait nehezen tudja megfogalmazni.
13. Er/Sie ist besonders interessiert an Pflanzen und Tieren.
Rendkívül nyitott a természet jelenségei iránt.

14. Seine/Ihre Interesse für Themen aus der Natur kann geweckt werden.
Fel lehet kelteni az érdeklődését a természet jelenségei és értékei iránt.

15. Er/Sie zeigt (hat) nur noch wenig Interesse an Themen aus der Natur.
itkán mutat érdeklődést a természet jelenségei iránt.

Musik / Ének-zene

1. Er/Sie hat viel Interesse und Freude an Musik, die Aufgaben erledigt er/sie gern.
A zenét szereti, élvezi, a feladatokat szívesen végzi.
2. Er/Sie hat viel Interesse und Freude an Musik, aber die Aufgaben erledigt er/sie nicht immer gern.
A zenét szereti, élvezi, de a feladatokat nem mindig szívesen végzi.
3. Er/Sie hat viel Interesse und Freude an Musik, aber die Aufgaben erfasste er/sie nur mit Unterstützung.
A zenét szereti, de a feladatokban való részvételhez bátorítást igényel.
4. Er/Sie kann die gelernten Lieder in Gruppen und alleine singen.
A tanult dalokat el tudja énekelni csoportban és önállóan is.
5. Er/Sie kann nach Hörbeispielen einfache Rhythmen wiedergeben.
Hallás után képes egyszerű ritmus visszatapsolására.
6. Er/Sie beteiligt sich gerne an Spielliedern.
Szívesen részt vesz a tanult gyermekjátékok eljátszásában.
7. Er/Sie kann die gelernten Rhythmen verwenden (benutzen) und durch grafische Zeichen verdeutlichen.
A tanult ritmusokat, azok jeleit ismeri és használja.

Sport / Testnevelés

1. Die sportlichen Übungen führt er/sie mit besonderer Freude aus, er/sie bewegt sich gern.
A mozgásos feladatokat szívesen végzi, szeret mozogni.
2. Er/Sie zeigt beim Turnen große körperliche Geschicklichkeit und Körperbeherrschung.
A feladatok kivitelezésében mozgása összerendezett.
3. Seine/Ihre Kondition und sein/ihr Stehvermögen entsprechen seinem/ihrem Alter.
Erőnléte és állóképessége korának megfelelő.
4. Er/Sie fasst Spielsituationen und Spielregeln leicht auf. Bei sportlichen Übungen und Wettkämpfen zeigt er/sie besondere Einsatzfreude und faires Verhalten.
A sportjátékok, versengések szabályait érti és betartja. Minden helyzetben sportszerűen viselkedik.
5. Er/Sie kann Spielsituationen und Spielregeln auffassen. Bei sportlichen Übungen und Wettkämpfen zeigt er/sie aber nicht immer Einsatzfreude und faires Verhalten.
A sportjátékok, versengések szabályait érti, de időnként nem tartja be
6. Er/Sie fasst Spielsituationen und Spielregeln auf. Bei sportlichen Übungen und Wettkämpfen zeigt er/sie aber oft kein faires Verhalten.
A sportjátékok, versengések szabályait érti, de gyakran nem tartja be.
7. Besonders geschickt in
Különösen ügyes: ...

Kunsterziehung / Vizuális nevelés

1. Er/Sie zeichnet, malt und formt (modelliert) mit viel Freude und er/sie versteht es auch, reicher gegliederte bildhafte Darstellungen auszuführen.
Szeret rajzolni, színezni, festeni, mintázni.
2. Er/sie hat ein allgemeines Interesse an visueller Kultur und Kunst.
Átlagos az érdeklődése a vizuális kultúra, a vizuális művészetek iránt.
3. Im Kunstunterricht hat er/sie noch erhebliche Schwierigkeiten bei den Darstellungen, oft braucht er/sie die Unterstützung der Lehrerin, und er/sie muss immer wieder zur Weiterarbeit aufgefordert werden.
Egyelőre nem ábrázol szívesen, gyakran szorul segítségre és bátorításra.
4. Er/Sie hat große Freude an technischen Tätigkeiten.
(Er /Sie beschäftigt sich gern mit technischen Themen und kommt zu ansprechenden Ergebnissen.
Szívesen végez technikai jellegű tevékenységet.
5. Seine/Ihre technische Interesse kann geweckt werden, aber während der Arbeit braucht er/sie Anregung.
Fel lehet kelteni technikai jellegű érdeklődését, de munka közben biztatást igényel.
6. Auch vor und auch während der Arbeit im Kunstunterricht braucht er/sie immer wieder Anregung und Unterstützung.
Munkavégzés előtt és közben is folyamatos biztatást, segítséget igényel.

7. Seine/Ihre Darstellungen (Arbeiten) sind klar (schön) gegliedert und anspruchsvoll zusammengestellt.
Munkái szépek és igényesek
8. Er/Sie geht mit den verschiedenen Werkzeugen geschickt um. (behandelt die Werkzeuge geschickt)
Úgyesen bánik az eszközökkel.
9. Seine/Ihre eigenen Ideen sowie originelle Vorstellungen wendet er sicher an.
Saját ötleteit, elképzeléseit bátran megvalósítja.
10. Im Kunstunterricht gelingt es ihm/ihr seine/ihre Zeichnungen ästhetisch zu gestalten.
Törekszik a rajzfelület esztétikus kitöltésére.
11. Er/Sie verwendet die gelernten Techniken seinem/ihrer Alter entsprechend.
A tanult technikákat életkorának megfelelő szinten alkalmazza.
12. Er/Sie kann die Farben benennen und erkennen. (Er/Sie ist fähig die Namen der Farben zu benennen und zu erkennen.).
Ismeri a színek nevét és felismeri azokat

Bemerkungen / Megjegyzések

Motto:

Schule und Kindergarten dienen nicht nur der Wissensvermittlung, sondern auch der Erziehung zum ethisch wertvollen Erwachsenen. Schule und Kindergarten sind Kulturträger und Kulturvermittler.